



## The Process of Ratification by Germany of the Treaty on Croatia's Accession to the EU in the Coverage of the German Press (2012-2013)

M. O. Iakimova<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Lomonosov Moscow State University, 1 Leninskie Gory, Moscow 119991, Russian Federation

DOI: 10.18255/1996-5648-2023-2-208-215

Research article  
Full text in Russian

The article deals with the problem of coverage by the leading socio-political publications of Germany of the process of ratification by the Bundestag of the treaty on Croatia's accession to the European Union. The press focused on the assessments of the German political leadership, actively publishing statements by German politicians about Croatia's readiness to join the community and prospects for the development of economic cooperation between Germany and Croatia. The author comes to the conclusion that the positive attitude of the German leadership to the prospects of Croatia's accession to the EU is due to the combination of Germany's economic and political interests in the Western Balkan region.

**Keywords:** European Union; Germany; Croatia; Western Balkans; integration; ratification; Bundestag

### INFORMATION ABOUT AUTHORS

Iakimova, Mariia O. | E-mail: [marie.yakimova27@mail.ru](mailto:marie.yakimova27@mail.ru)  
Postgraduate



## Процесс ратификации Германией договора о вступлении Хорватии в ЕС в освещении немецкой прессы (2012–2013 гг.)

М. О. Якимова<sup>1</sup>

<sup>1</sup>МГУ имени М. В. Ломоносова, Ленинские горы, 1, Москва, 119991, Российская Федерация

DOI: 10.18255/1996-5648-2023-2-208-215  
УДК 29+930.85(470.67)

Научная статья  
Полный текст на русском языке

В статье рассматривается проблема освещения ведущими общественно-политическими изданиями ФРГ процесса ратификации бундестагом договора о вступлении Хорватии в Европейский союз. Основное внимание пресса уделяла оценкам политического руководства Германии, активно публикуя высказывания немецких политиков о готовности Хорватии к вступлению в сообщество и перспективах развития экономического сотрудничества ФРГ и Хорватии. Автор приходит к выводу, что положительное отношение руководства ФРГ к перспективам вступления Хорватии в ЕС обусловлено совокупностью экономических и политических интересов Германии в западно-балканском регионе.

**Ключевые слова:** Европейский союз; Германия; Хорватия; Западные Балканы; интеграция; ратификация; бундестаг

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Якимова, Мария Олеговна | Е-mail: [marie.yakimova27@mail.ru](mailto:marie.yakimova27@mail.ru)  
Аспирант

Федеративная Республика Германия (ФРГ) является одной из шести стран – основательниц Европейского сообщества, последовательной сторонницей и инициатором расширения и углубления интеграционного строительства. В немалой степени эта позиция ФРГ способствовала усилению её влияния в объединении. В ходе расширения 1995 г., когда в Евросоюз вступили Австрия, Финляндия и Швеция, и последующих волн 2004 и 2007 гг., в результате которых к сообществу присоединились 10 бывших социалистических республик, Кипр и Мальта, Германии уда-

лось приобрести статус географического, экономического и политического центра евроинтеграции. Дальнейшие интеграционные планы ЕС во многом зависели от позиции ФРГ по этому вопросу. Следующим этапом стало вовлечение в орбиту ЕС республик, образовавшихся в ходе распада Социалистической Федеративной Республики Югославия (СФРЮ). Молодые западно-балканские государства рассчитывали на поддержку ФРГ в вопросе их вступления в ЕС. Хотя в отечественной научной литературе расширение ЕС на Западные Балканы пока что остаётся сравнительно новым направлением и привлекает к себе внимание многих современных исследователей [1–9], отношение Германии к этому процессу изучено недостаточно. Между тем анализ материалов немецкой прессы, в которой широко представлена хроника политической жизни ФРГ, позволяет оценить многие аспекты заявленной проблемы. В качестве наиболее яркого примера рассмотрим, каким образом ведущие общественно-политические издания Германии освещали процесс ратификации договора о вступлении в ЕС Хорватии – одной из самых крупных и экономически развитых республик бывшей Югославии.

В 2003 г. Хорватия подала заявку на членство в Евросоюз, а с 2004 г. стала кандидатом на вступление. Однако только спустя 7 лет, 9 декабря 2011 г., её руководству (в лице президента Иво Йосиповича и премьер-министра Ядранки Косор) удалось подписать договор о присоединении, затем последовала процедура его ратификации на референдуме в Хорватии и голосование в парламентах государств – членов ЕС [10]. 22 января 2012 г. был проведён хорватский общенациональный референдум, на котором за членство в Евросоюзе проголосовало 66,27 % хорватов при высоком уровне абсентеизма в 43,51 % [11]. Парламент Хорватии (Сабор) единогласно одобрил договор на внеочередном заседании 9 марта. В ЕС первыми документ ратифицировали государства – «новички» Евросоюза: Словакия, Венгрия, Болгария и Мальта [12].

Важно отметить, что договор не включал в себя механизм мониторинга Хорватии Европейской комиссией (КЕС) для обеспечения продолжения реформ, как это делалось в случае с Болгарией и Румынией перед их вступлением в 2007 г. Поэтому среди членов Евросоюза были государства – ведущие экономики ЕС, желавшие удостовериться в необратимости проводимых в Хорватии реформ, вследствие чего ратификация договора в них откладывалась. Эта проблема поднималась в немецкой прессе, но слабо освещалась. Всё её внимание занимала позиция бундестага: ратификация им договора о вступлении Хорватии являлась обязательной согласно немецкой конституции.

Политическое руководство ФРГ приветствовало перспективу появления нового участника Большой Европы. Ещё на Брюссельском саммите ЕС в июне 2011 г. канцлер Германии Ангела Меркель назвала решение Евро-

---

комиссии по «хорватскому вопросу» «большой радостью» [13]. Подчеркнув важность «усердной работы Хорватии» для вступления в ЕС [13], Меркель увидела в ней «стимул для других государств на Западных Балканах активно продвигать необходимые реформы и добиваться регионального примирения, чтобы предпринять дальнейшие шаги в направлении ЕС» [14]. По мнению журнала «Шпигель», подписание договора о вступлении в ЕС стало «делом чести» Я. Косор. Имея большой внешний долг, мешавший её членству в Евросоюзе, Хорватия нуждалась в солидной финансовой помощи, которую ей предоставил ЕС в виде грантов на 3,5 млрд евро [15, s. 108]. Очевидно, что эта помощь была оказана при содействии Германии. После урегулирования финансовых проблем страна была допущена к подписанию договора о вступлении в ЕС.

Несмотря на активную роль ФРГ в процессе вступления Хорватии в ЕС, ратификации договора бундестагом предшествовала продолжительная дискуссия. С осени 2012 г. депутаты немецкого парламента отмечали давление на Хорватию со стороны Брюсселя, который выражал обеспокоенность несоответствием выполнения заявленных ранее требований и указывал на неготовность Хорватии к вступлению из-за выявленных значительных недостатков, которые представила КЕС в промежуточном отчёте, опубликованном за восемь месяцев до запланированного приёма страны летом 2013 г. Как писал «Шпигель», по данным отчёта обязательным требованием для хорватского правительства было выполнение 10 пунктов. Главные претензии оставались теми же, что и во время переговорного процесса: слабые стороны судебной системы, недостаточно активная борьба с коррупцией, необходимость обеспечить защиту границ и укрепить экономику путём реструктуризации судостроительной промышленности [16]. Нарекания вызывали вопросы, связанные с социальной политикой и занятостью населения; проблемы рыночной конкуренции, организации финансовых услуг, налогообложения, защиты окружающей среды. В бундестаге весьма серьёзно восприняли критику Еврокомиссии, и его председатель Н. Ламмерт (ХДС), скептически относившийся к принятию Хорватии в ЕС, заявил, что она, «очевидно, ещё не готова к вступлению», фактически дублируя мнение КЕС [17]. По свидетельству «Шпигель», высказывание Ламмерта вызвало «недоумение и озабоченность» левых. Министр Баден-Вюртемберга П. Фридрих (СДПГ) отметил, что задержка вступления Хорватии «лишит ЕС возможности продолжать политику расширения» и противоречит стратегическим и экономическим интересам Германии [17]. Однако депутат Р. Поленц (ХДС) настаивал на том, что только «положительный [для Хорватии. – М. Я.] доклад Еврокомиссии сможет изменить сложившееся мнение [скорее негативное. – М. Я.] в бундестаге» [18, s. 16].

Ситуация изменилась, когда 26 марта 2013 г. КЕС в своём последнем отчёте подтвердила выполнение Хорватией основных условий её приёма в ЕС. По словам европейского комиссара по вопросам расширения Ш. Фюле, «Хорватия являет пример для других государств-кандидатов» [19]. Правда, в докладе содержалось требование продолжать процесс демократизации государственных структур и реформирования экономики, чтобы «полностью соответствовать всем установленным стандартам ЕС» [19], и Брюссель призвал хорватское правительство не останавливаться на достигнутом.

Спустя полтора месяца, 16 мая, после 45-минутных дебатов состоялось голосование в бундестаге, в ходе которого 583 депутата высказались «за» и 6 воздержались. Даже Левая партия, несмотря на постоянную критику политики ЕС, проголосовала в бундестаге за ратификацию договора. Такую позицию представитель партии Т. Норд объяснил тем, что «вступление Хорватии в ЕС означает мирную перспективу для всех Западных Балкан» [20]. Южнонемецкая газета «Зюддойче Цайтунг» привела цитату из речи главы внешнеполитического ведомства ФРГ Г. Вестервелле (СвДП), назвавшего решение о членстве Хорватии в ЕС «историческим»: «Всего через полтора десятилетия после югославского кризиса, серьёзных нарушений прав человека и массового перемещения людей мы интегрируем Хорватию в великий европейский мирный проект» [20]. Даже с учётом неоднозначных последствий финансового и экономического кризиса 2008–2009 гг. привлекательность ЕС для стран Западных Балкан оставалась неизменной, подчеркнул немецкий министр иностранных дел. «Европейская перспектива является топливом для двигателя реформ в нашем регионе», – заявил он [20]. Но при этом, что весьма показательным, председатель бундестага Ламмерт потребовал на время приостановить расширение ЕС, указывая на «необходимость консолидации Европейского сообщества» [20]. Ещё до процедуры голосования политик признался влиятельной газете «Вельт» в том, что, хотя «вступление Хорватии в назначенный срок оправдано», он не разделяет оптимистичную оценку её деятельности по выполнению основных требований для присоединения к Евросоюзу, высказанную ранее КЕС [21].

Результаты голосования продемонстрировали в целом благожелательное отношение немецкого политического класса к появлению нового члена ЕС, о чём писали и немецкие СМИ. Позиция рядовых немцев по вопросу дальнейшего расширения отличалась от настроений правящей верхушки. Согласно опросу «Евробарометра», осенью 2012 г. 73 % респондентов ФРГ высказались против принятия новых государств в «европейскую семью» в ближайшие несколько лет, и этот показатель оказался самым высоким среди всех стран ЕС [22, р. 89].

После ратификации бундестаг с согласия бундесрата (представительный орган региональных правительств 16 федеральных земель, ратифицировавший документ о вступлении Хорватии в ЕС 7 июня 2013 г.) через неделю – 14 июня – принял закон об одобрении договора от 9 декабря 2011 г. [23], означавший окончательное подтверждение его ратификации с юридической точки зрения. Когда Германия передала ратификационную грамоту 21 июня 2013 г., процесс ратификации со стороны всех 27 европейских государств был завершён.

По утверждению «Шпигель», вступления Хорватии в ЕС ждали представители немецкого бизнеса, поскольку европейская, в частности немецкая, продукция пользовалась большим спросом среди хорватского населения. С другой стороны, автор статьи поставил под сомнение европейский энтузиазм «маленькой восточноевропейской страны». Продолжавшийся пять лет глубокий экономический кризис, рост государственного долга, высокий уровень безработицы (21 %) – всё это требовало новых субсидий из фондов ЕС для восстановления экономики страны. В 2013 г. она получила 655 млн евро – около 1,5 % от общеевропейского ВВП. На период с 2014 по 2020 гг. для проведения адаптационных мер Хорватии было обещано 13,7 млрд евро [24, с. 74]. Однако в самой Хорватии, по утверждению правоцентристской газеты «Франкфуртер Альгемайне Цайтунг» в заметке под говорящим названием «С приглушённой надеждой», национальные производители опасались «не выдержать конкуренции с выходом хорватов на большой [европейский. – М. Я.] рынок» [25].

Ратификация договора всеми странами – участниками ЕС, несмотря на её срок длиною в полтора года, прошла успешно, и 1 июля 2013 г. Хорватия официально стала 28-м государством – членом ЕС. «Шпигель» напечатал слова канцлера А. Меркель, которая выразила надежду на то, что Хорватия продолжит реформировать различные стороны общественной жизни: «предстоит предпринять ещё много шагов, особенно в области права и борьбы с коррупцией». Кроме того, стране предписывалось расширить экономические реформы и реформы рынка труда. «Но это относится не только к новому государству – члену Хорватии, а ко всем нам», – отметила немецкий канцлер [26].

Таким образом, вступление Хорватии в ЕС – клуб высокоразвитых экономических и демократических стран – открыло новую страницу в истории Западных Балкан. Для Евросоюза она стала ещё одним «проблемным» членом, которому требовалась миллиардная финансовая помощь. Однако, подчеркивает отечественный исследователь европейской политики ФРГ Ф. А. Басов, Германия никогда не ставила под сомнение целесообразность вступления Хорватии (которую она исторически считала «своим союзником на Балканах» [27, с.19]) в ЕС, рассматривая его

как продолжение расширений 2004 и 2007 гг. за счёт государств, экономически и политически ориентированных на ФРГ.

### Ссылки

1. Браницкий А. Г. Расширение Евросоюза и углубление европейской интеграции в начале XXI века // Большая Европа в глобальном мире: новые вызовы – новые решения. М.: Ин-т Европы РАН: Нестор-история, 2013. С. 59–70.
2. Буланникова Ю. А. Процесс интеграции стран Западных Балкан в Евросоюз // Вестник МГИМО-Университета. 2010. № 2. С. 311–318.
3. Кандель П. Е. «Балканизация» Европы vs «европеизация» Балкан. URL: [http://globalaffairs.ru/number/n\\_10945](http://globalaffairs.ru/number/n_10945) (дата обращения: 15.02.2022).
4. Модели региональной интеграции: прошлое и настоящее / под ред. А. С. Маныкина. М.: Олби-Принт, 2010. С. 29–178.
5. Наумова Н. Н. Политика ЕС на Востоке Европы (2010–2013) // Преподавание истории и обществознания в школе. 2014. № 4. С. 14–24.
6. Польшвинный Д. И. «Балканизация» и «европеизация» на юго-востоке Европы // Современная Европа. 2015. № 5. С. 36–47.
7. Энтина Е. Г. Международный контекст евроинтеграции Западных Балкан. М.: Ин-т Европы РАН, 2016. 130 с.
8. Europäische Union ohne Grenzen? Vol. 315 / Ed. by R. Ohr. Berlin: Duncker & Humblot, 2007. 172 p.
9. European Integration and Transformation in the Western Balkans: Europeanization or business as usual? / Ed. by A. Elbasani. London, Routledge, 2013. 207 p.
10. Beitrittsempfehlung: Kroatien kann auf EU-Mitgliedschaft 2013 hoffen // Spiegel Online. 10.06.2011. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/beitrittsempfehlung-kroatien-kann-auf-eu-mitgliedschaft-2013-hoffen-a-767921.html> (accessed: 15.02.2022).
11. Руднева И. В. Референдум в Хорватии о вступлении в Евросоюз: цена вопроса. URL: <https://www.fondsk.ru/news/2012/01/25/referendum-v-horvatii-ovstuplenii-v-evrosojuz-cena-voprosa-12420.html> (дата обращения: 15.02.2022).
12. Dirmoser D. Der lange Weg nach Europa: Kroatiens EU-Beitritt. URL: <https://library.fes.de/pdf-files/id/10148.pdf> (accessed: 15.02.2022).
13. Von Griechenland bis Grenzkontrollen: Was beim EU-Gipfel beschlossen wurde // Spiegel Online. 24.06.2011. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/von-griechenland-bis-grenzkontrollen-was-beim-eu-gipfel-beschlossen-wurde-a-770455.html> (accessed: 15.02.2022).
14. Kroatiens EU-Beitrittsverhandlungen abgeschlossen // Zeit Online. 01.07.2011. URL: <https://www.zeit.de/politik/ausland/2011-06/kroatien-beitritt-verhandlungen> (accessed: 17.02.2022).
15. Mayr W. Kroatien: Giftiges Kipferl // Der Spiegel. 2011. 21.11, № 47.

16. EU-Beitritt: Brüssel verstärkt Druck auf Kroatien // Spiegel Online. 10.10.2012. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/eu-beitritt-eu-kommission-gibt-kroatien-schlechtes-zwischenzeugnis-a-860603.html> (accessed: 17.02.2022).
17. Bewältigung der Schuldenkrise: Lammert will EU-Erweiterung auf Eis legen // Spiegel Online. 10.10.2012. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/lammert-plaedert-fuer-vorlaeufigen-stopp-der-eu-erweiterung-a-861114.html> (accessed: 17.02.2022).
18. Europa: Kein Hoffnungsrabatt // Der Spiegel. 2012. 22.10, № 43.
19. EU-Beitritt: Brüssel bescheinigt Kroatien Aufnahmereife // Spiegel Online. 26.03.2013. URL: <https://www.spiegel.de/politik/ausland/kroatien-eu-kommission-macht-weg-fuer-beitritt-frei-a-891040.html> (accessed: 17.02.2022).
20. Letzte Formalie: Bundestag stimmt Kroatiens EU-Beitritt zu // Süddeutsche Zeitung 16.05.2013. URL: <https://www.sueddeutsche.de/politik/letzte-formalie-bundestag-stimmt-kroatiens-eu-beitritt-zu-1.1674728> (accessed: 17.02.2022).
21. Kammholz K. Lammert gegenüber EU-Beitritt Kroatiens skeptisch // Die Welt 16.05.2013. URL: <https://www.welt.de/politik/deutschland/article116242926/Lammert-gegenueber-EU-Beitritt-Kroatiens-skeptisch.html> (accessed: 17.02.2022).
22. Standard Eurobarometer №78 (Autumn 2012). Brussels, 2012.
23. Gesetz zu dem Vertrag vom 9. Dezember 2011 über den Beitritt der Republik Kroatien zur Europäischen Union. URL: [https://www.bgbl.de/xaver/bgbl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger\\_BGBI&jumpTo=bgbl213s0586.pdf#\\_bgbl\\_\\_%2F%2F\\*%5B%40attr\\_id%3D%27bgbl213s0586.pdf%27%5D\\_\\_1558347579341](https://www.bgbl.de/xaver/bgbl/start.xav?startbk=Bundesanzeiger_BGBI&jumpTo=bgbl213s0586.pdf#_bgbl__%2F%2F*%5B%40attr_id%3D%27bgbl213s0586.pdf%27%5D__1558347579341) (accessed: 17.02.2022).
24. Pauly C. Europa: „Ein ungebetener Gast“ // Der Spiegel. 2013. 24.06, №26.
25. Schwarz K. P. Mit gedämpfter Hoffnung // Frankfurter Allgemeine Zeitung. 2013. 30.06.
26. EU-Staat: Kroatien will rasch in den Euro // Spiegel Online. 29.06.2013. [Electronic recourse] URL: <https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/kroatien-will-rasch-in-den-euro-a-908547.html> (accessed: 17.02.2022).
27. Басов Ф. А. Политика Германии по вопросу расширения ЕС // Мировая экономика и международные отношения. 2015. № 4. С. 18–22.